

MESSAGER DE TAHITI

Journal Officiel des Établissements français de l'Océanie,

PARAISANT TOUS LES VENDREDIS A 3 HEURES DU SOIR

MATARITI 27. — N° 48.

TE VEA NO TAHITI.

Mahana pac 29 novemb 1878.

Prix de l'abonnement (payable d'avance):

Un an.	14 fr.
Six mois.	7 fr.
Trois mois.	3 fr.

Us accordez: 2 centimes.

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser à

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT.

Prix des annonces (en comptant):

Les 10 premières lignes.	20 centimes
Les 10 suivantes.	10 centimes

Les autres renseignements se priser la maitrise du prix de la page inscrite.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE. — Arrêté portant promulgation du décret qui prescrit la présence d'un interprète au moment de la passation d'un acte notarié lorsque l'une des parties d'un contrat est étrangère à la langue de l'autre. — Note sur le sujet. — Arrêté portant réglementation des actes notariés. — **PARTIE NON OFFICIELLE.** — La chaleur solaire. — Nouvelles commerciales. — Souscription en faveur des victimes de la Nouvelle-Calédonie (4^e partie). — Movements de port. — Annonces. — Observations météorologiques.

PARTIE OFFICIELLE

Nous, Commandant des Établissements français de l'Océanie, Commissaire de la République aux îles de la Société, Vu l'article 7 de l'ordonnance du 28 avril 1863; Vu les articles 7 et 10 du décret du 18 août 1868; Sur la proposition du Procureur de la République, chef du service judiciaire,

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Art. 1^e. Est promulgué dans les Établissements français de l'Océanie et dans les Etats du Protectorat le décret du Président de la République française, en date du 16 juillet 1878, portant que la présence d'un interprète au moment de la rédaction des actes notariés est nécessaire lorsqu'une des parties ou un des témoins ne comprend pas le français.

Art. 2. Le Procureur de la République, chef du service judiciaire, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera publié, inséré, enregistré et communiqué partout où besoин sera.

Papeete, le 21 novembre 1878.

F. PLANCHE.

Par le Commandant Commissaire de la République :

Le Procureur de la République,
Chef du service judiciaire.

C. DEMANT.

Décret relatif à la rédaction des actes notariés.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,

Sur le rapport du Ministre de la marine et des colonies et du Président du Conseil, Garde des sceaux, Ministre de la justice ; Vu l'article 18 du sénatus-consulte du 3 mai 1854,

DÉCRETE:

Art. 1^e. Toutes les fois qu'entre personnes se parlent pas la langue française soit partie à l'accord dans une acte passé devant un notaire ou la Guyane, du Gabon, du Sénégal, des îles Saint-Pierre et Miquelon, de la Cochinchine, de Mayotte, de Nossi-Bé, de l'Inde, de la Nouvelle-Calédonie, des Établissements français de l'Océanie, le notaire devra être assisté d'un interprète assurément qui expliquera l'objet de sa convention avec toute certitude, et expliquera de nouveau l'acte rédigé et signera comme témoin additionnel.

Les signatures qui ne seraient pas écrites en caractères français seront transcris en français et la transcription en sera certifiée et signée au pied de l'acte par l'interprète.

Les parents ou aînés, soit des parties cocontractantes en ligne directe à tous les degrés, et en ligne collatérale au moins au degré d'oncle ou de neveu inclusivement, pourront remplir les fonctions d'interprète dans le cas prévu par le présent décret. Ne pourront assurer cette partie pour interprète d'un testament par acte public leurs légataires, sauf quelque titre que ce soit, ni leurs parents ou aînés jusqu'au degré de cousin germain inclusivement.

Art. 2. Le Ministre de la marine et des colonies et le Président du Conseil, Garde des sceaux, Ministre de la justice, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret, qui sera inséré au *Bulletin des lois* et au *Bulletin officiel de la marine*.

Fait à Paris, le 16 juillet 1878.

Signé : N° 20 DE MAC-MAHON.

Par le Président de la République :

Le Président du Conseil,
Garde des sceaux, Ministre de la Justice, Ministre de la marine et des colonies.

Signé : DEFAURE.

Nous, Commandants des Établissements français de l'Océanie, Commissaires de la République aux îles de la Société,

Vu l'arrêté du 15 juillet dernier instituant des foires et des marchés dans la colonie ;

Sur la proposition de l'Ordonnateur ff. de Directeur de l'intérieur,

AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Art. 1^e. Les foires annuelles instituées par l'article 6 de l'ar-

O van, te Tomana o te manu haoao ras faran i Oceania, te Aovaha o te Reputiria o te manu fenua Toimiate.

I te bio rai i te faune raa no te no 10 no turai i mairi aene o tei fastupu i te manu hoo raa rarahi e te mairi i te fenu nei;

No te anai raa n te Ogodonata te raa i te toros fastere huu no te fenu nei;

Te faafe e te faafe nei...

Irava 1. Te manu hoo raa rarahi i fatusa his i te manu mata-

rété susvisé s'ouvriront dans les localités de Papeete, de Paea et de Taravao aux époques déterminées, c'est-à-dire :

Pour Papeete, du 20 décembre au 1^{er} janvier ;

Pour Paea, du 1^{er} au 10 avri,

Et pour Taravao, du 1^{er} au 10 juillet.

Art. 2. Ces foires se tiendront :

A Papeete, sur la place du Gouvernement ;

A Paea et à Taravao, sur les emplacements désignés pour la tenue des marchés ou, en cas d'empêchement, sur tout autre point à choisir par le chef du district ou l'Officier commandant le poste.

Art. 3. Des ventes publiques seront ouvertes, pendant toute la durée de la foire, de 6 heures du matin à 6 heures du soir.

Il pourra y être fait commerce de produits alimentaires, d'objets de consommation ordinaire ou d'articles de fantaisie.

A Papeete, les commerçants et autres détrousse prendront partie à la foire devront adresser, avant le 10 décembre, leur demande à l'ordonnateur ff. de Directeur de l'intérieur, et faire connaître le genre d'industrie ou de commerce auquel ils se proposent de se livrer.

Sur l'autorisation accordée par ce chef d'administration, les services des postes et chaussées détermineront l'emplacement de servante à accorder au demandeur. Jusqu'à ce qu'il ait été statué autrement à cet égard, lesdites concessions provisoires ne donneront lieu à paiement d'aucune redevance.

La concessionnaire devra faire édifier à ses frais, sur l'emplacement ainsi désigné, toute construction légère qu'il lui semblera nécessaire à l'exercice de son industrie ou de son commerce et sans que les dimensions à donner à ces constructions puissent exceder la limite de l'emplacement qui lui sera assigné.

Art. 4. Les constructions dont il s'agit devront être démolies et enlevées par les soins des propriétaires dans les trois jours qui suivront la fermeture de la foire.

Art. 5. Des entrepreneurs de jeux publics tels que chevaux de bois, jeux de bague, etc., sont également autorisés à exercer leur profession sur le champ de foire, sous la réserve de se conformer aux conditions ci-dessous.

Art. 6. La vente des boissons alcooliques est formellement interdite sur les champs de foire.

Toute contravention à cette disposition sera punie conformément aux arrêtés en vigueur sur le commerce des boissons.

Art. 7. Pendant toute la durée

initi aton, maie te au i te irava 6 no te faane ras i faste his i manu his, e rave his ia i Papeete, Paea i Taravao, i rotu i na mahana i fauna his, oia ho!

Papeete ra, ei te 20 is no tenui e tae nos 'tu i te i no tenui e

i Paea ra, ei te 11 is no tenui e tae nos 'tu i te 10;

E-i Taravao ra, ei te 11 is no tenui e tae nos 'tu i te 10.

Irava 2. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

To Papeete ra, ei nia i te i no tenui e tae nos 'tu i te 10.

Irava 3. Ia valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Ia valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 4. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 5. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 6. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 7. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 8. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 9. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 10. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 11. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 12. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 13. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

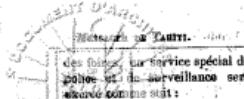
Irava 14. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 15. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 16. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 17. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:

Irava 18. Te valiu i baspao his no tenui mao boo rau rarahi ra:



des foires, un service spécial de police et une surveillance sera assurée comme suit :

1. Basé à Taravao, par les sous et diverses îles moyens dont pourront disposer les autorités locales ;

2. Papeete, au moyen d'une garde de jour et de nuit qui sera réglée de la manière suivante :

De 6 heures du matin à 6 heures du soir, deux mitou seront constamment présents sur la place du Gouvernement ;

De 6 heures du soir à 6 heures du matin, un seul agent exercera la surveillance de nuit. Il sera relevé toutes les deux heures.

En dehors de cette garde permanente, des rondes de nuit seront faites périodiquement par la police et le déclarant :

Art. 8. L'ordonnateur f.f. do Directeur de l'Intérieur et le Directeur des Affaires indigènes sont chargés, chacun dans ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté, qui sera communiqué et enregistré partout où nécessaire, publié au *Messager* et inséré au *Bulletin officiel* de la colonie.

Papeete, le 27 novembre 1878.

F. PLANCHE.

Par le Commandant Commissaire de la République :

L'ordonnateur. — Le Directeur des Affaires indigènes,

EEN. CHAMPY.

V. C. ROUEN.

Par ordre de M. le Commandant Commissaire de la République en date du 25 novembre 1878, l'individu nommé à Tahiti est nommé capitaine du district de Pau, à compter du 27 novembre 1878, en remplacement de Fastaarai, révoqué de ses fonctions.

ADMINISTRATION DE L'ORDONNATEUR

Avis au public.

La Foire publique à Papeete s'ouvrira du 20 décembre prochain au 1^{er} janvier 1879.

Elle se tiendra sur la place du Gouvernement. Tout individu voulant y prendre part, soit comme marchand, soit comme entrepreneur de jeux publics (chevaux de bois, jeux de bagues, etc.), devra en faire la demande, par écrit, à l'ordonnateur f.f. ou Directeur de l'Intérieur, avant le 10 décembre.

Sur l'autorisation accordée par le chef d'administration, le service des postes et chaussées désignera à chacun des demandeurs l'emplacement gratuit qui lui sera assigné pour l'installation de la construction nécessaire à l'exercice de son commerce ou de son industrie.

Ces constructions, faites très-légèrement et de façon à ne pas détruire le terrain, devront être enlevées par les soins du propriétaire dans les trois jours qui suivront la fermeture de la foire.

Un arrêté local en date du 27 novembre courant et inséré au *Messager* fait connaître les mesures d'ordre et de police à exercer pendant la durée de la foire.

Service des Subsistances.

Le public est prévenu que le samedi 8 février 1879, à 2 heures de relevée, il sera procédé, dans le cabinet de l'ordonnateur, à l'adjudication sur soumission cachetées, de la fourniture de la viande fraîche, des animaux vivants, des aliments légers et rafraîchissants, du fourrage sec et vert, nécessaires aux équipages de la flotte, aux ramasseurs de la colonie et à l'hôpital militaire, du 1^{er} avril 1879 au 31 mars 1882.

Le caisse des charges de ladite fourniture est déposé au bureau du commissaire aux subsistances et au secrétariat de l'ordonnateur, où les intéressés pourront en prendre connaissance tous les jours, les dimanches et fêtes exceptées.

Paras fanele I te tauta 'tona.

Si te mahana 20 no titema i mana nei e irisi 'toni te hoo ran rabi i Papeete e tao noa i tu i te tenupare 1879.

Ei te mahoro o te hoo e fuaia 'toni.

Tu 'toni te hoo i himaro i te rave, mai te hoo taon ra te raira ia, e i tu rabi e te tenu. Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu (mai te punaherafouma rasi ra, te pataia ras a tapera, etc.), e maina na i te i tui atu na roto i te parau papai o te Ordonnateur rai, te rave i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

I mai i te parau fuaiai i horoa hoo i te rai et rai i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra. Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni te hoo i te raira ia, e i tu rabi e te tenu, e i te mao toroa fuaiake hoo no uita, i mua'e i te 10 no titema.

Tieniae mai fuaiai fuaiai mama noa hia i ore ia fuaiai i te fuaia, in aia i te tenu i te fuaia i roto i na mahana e tora i muri e i te opani rai na hoo toroa hoo rabi ra.

Tu 'toni

Etude de M^e G. VINCENT, notaire à Papeete.

A VENDRE AUX ENCHÈRES,

Par le ministère de M^e G. VINCENT, notaire à Papeete, et en son étude, sis au palais de justice, le mardi 10 décembre 1878, à 9 h. de réveille.

Les immeubles ci-après désignés, situés au district de Papeete, divisés en trois lots, et dépendant de la succession du sieur Isaac Van Nostrand :

PREMIER LOT.

1^{er} Droit au bail d'une terre connue sous le nom de Terre, s'étendant entre la grande route de Papeete et la rivière, longue de 50 mètres. Ce lot a été cotisé pour 20 ans à partir du 1^{er} janvier 1873, moyennant un loyer annuel de 50 francs; dix années de loyer ont été payées d'avance;2^e Une maison d'habitation composée de 5 chambres et 2 cabinets, cuisine et dépendances, le tout édifié sur la terre sus-dite.

Mise à prix.....

1,250 fr.

DEUXIÈME LOT.

Une terre plantée en vanille, connue sous le nom de Pallefe, de la contenance de 3 hectares 62 ares.

Mise à prix.....

2,000 fr.

TROISIÈME LOT.

Une autre terre, plantée aussi en vanille, connue sous le nom de Teavaipuna, de la contenance de 1 hectare 19 centiares.

Mise à prix.....

350 fr.

Pour plus amples renseignements, s'adresser : soit à M. Boudreau, receveur de l'enregistrement, curateur de la succession du deur Van Nostrand ; soit en étude de M^e Vincent, notaire à Papeete.

382-2-1

Papeete par M^e G. VINCENT, notaire à Papeete.

HÔTEL PATE RAA.

O te rauhia e M^e G. VINCENT, notaire à Papeete, et i roto i tona pihā toro, o te vali te aorai haava ras, i te fassauha 10 iliohi 1868, i te hora 2 e i tapae ra.

na fenna i fantehi hin i muru nei, o te vali te meimana ra o Papeete, o te fassauha bis no te iu iu ihaa e toru, o te rauhia e i fassauha a te taha ra o Isaac Van Nostrand :

FIRST LOT.

1. Right to the lease of a piece of land known by the name of Teavaipuna, situated on the bank of the river, and having a length of 54 metres. The lease was agreed upon for a term of 20 years from the 1st of January, 1873, in consideration of an annual rent of 50 francs, for 10 years, and payable in advance.

2. A dwelling house composed of 5 rooms and 2 closets, with cook-house and dependencies; the whole erected upon the above-named land.

Upot price..... 1,250 fr.

SECOND LOT.

A piece of land planted with vanilla, known by the name of Pallefe, and containing 3 hectares 62 ares.

Upot price..... 2,000 fr.

THIRD LOT.

Another piece of land also planted with vanilla, known by the name of Teavaipuna, and measuring 1 hectare 19 centiares.

Upot price..... 350 fr.

For further particulars, apply : either to Mr. Boudreau, receiver of the registry, and trustee of the estate of Mr. Van Nostrand ; or at the office of Mr. Vincent, notaire à Papeete.

AVIS.

Réalisation pour cause de départ.

C. Saur.

187-3-2

Quai du Commerce, ancien magasin Gibon.

L'indigène Telohoi a Arao, dit Ravaui, demeurant à Papeete, demande à faire inscrire en son nom les terres Parapéiriri et Ahuras, siennes dans le sud-est district.

363

En vente à l'imprimerie du gouvernement:

LA VANILLE

Sa culture et sa préparation ; extrait de l'édifice fait sur cette plante par A. Duxey, pharmacien de 1^{re} classe de la marine, membre de la chambre d'agriculture de la Réunion et du comité d'exposition permanente coloniale.

Brochure in-8 de 34 pages. — Prix : 4 francs.

29

OBSERVATIONS MÉTÉOROLOGIQUES

Du 21 au 27 novembre 1878.

DATES	PRESSION BAROMÉTRIQUE		TEMPÉRATURE			PLUIE dans 24 heures	VENTS DOMINANTS
	Baromètre moyen	Baromètre dans	à l'heure de matin	de midi	Moyenne de la journée		
21 NOV.	76.36	00.10	27.4	28.4	28.0	26.75	O Jérôme
	76.29	00.10	27.4	28.4	28.0	26.75	N E Forte brise
22 NOV.	76.26	00.10	23.4	29.8	26.10	27.17	N E Forte brise
23 NOV.	76.20	00.10	23.0	30.3	26.00	27.32	N E Forte brise
24 NOV.	76.17	00.10	23.0	29.8	25.95	27.58	O N O Forte brise
25 NOV.	76.31	00.10	22.6	29.0	25.05	26.93	N E Forte brise
26 NOV.	76.33	00.10	22.6	29.0	26.10	26.23	N E Forte brise
27 NOV.	76.25	00.00	23.2	29.0			